



Notre maison

Original Publisher: Pratham Books

Author: Priyadarshini Gogoi

Illustrator: Pankaj Saikia

Translator: Sak Untala

Level 2



Notre maison a le goût du piment doux et croquant
qu'Anaideo râpe dans la cuisine.



Notre maison résonne des ronflements de Papa qui font trembler les murs de la chambre pendant sa sieste.



Notre maison est calme comme Maman installée à son métier à tisser dans le salon pendant qu'Huntu et moi nous nous chamaillons.



Notre maison est vivifiante comme une douche fraîche dans la salle de bain après une journée étouffante à jouer dehors.



Notre maison embaume le parfum des fleurs et des fruits
tandis que nous sirotons du thé dans la cour.

Un jour, nous reviendrons dans notre maison.



Story Attribution:

This story: Notre maison is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[When We Are Home](#)', by [Priyadarshini Gogoi](#) . © Pratham Books , 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A girl and a boy playing](#), by [Pankaj Saikia](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Grandmother cooking](#), by [Pankaj Saikia](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Father sleeping](#), by [Pankaj Saikia](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Children playing and mother weaving](#), by [Pankaj Saikia](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Boy jumping into a pond](#), by [Pankaj Saikia](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Family outside the house](#), by [Pankaj Saikia](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Children rowing to family](#), by [Pankaj Saikia](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Notre maison (French)

Notre maison, ce sont des goûts, des images, des sons, des odeurs différents dans chaque pièce. Dans ce livre, Moromi se souvient de sa maison qui a été détruite par une inondation.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!